



SETKÁNÍ - BEGEGNUNGEN

ein Grenzen überwindendes Projekt von
Herbert Pöhl und Edmund Stern

projekt Herberta Pöhla a Edmunda Sterna,
který překonává hranice



Ausstellung in der Innenstadt Viechtachs
vom 1. Juni bis 6. Oktober 2019

Výstava v centru Viechtachu
1. června až 6. října 2019



www.setkani-begegnungen.eu

**Offizielle Eröffnung am Samstag,
den 1. Juni 2019 um 15 Uhr, Stadtplatz Viechtach**

Veranstalter: Stadt Viechtach,
Mönchshofstr. 31, 94234 Viechtach
Tel. 09942/1661, www.viechtach.de

**Slavnostní zahájení v sobotu,
1. června v 15 hodin, náměstí Viechtach**

Pořadatel: Město Viechtach
Mönchshofstr. 31, 94234 Viechtach
Tel. +49 9942/1661, www.viechtach.de



Ziel ETZ Bayern - Tschechische Republik 2004 - 2020
(INTERREG V)
Europäische Union -
Europäischer Fonds für Regionale Entwicklung





SETKÁNÍ - BEGEGNUNGEN

se jmenuje přeshraniční projekt Herberta Pöhnla a Edmunda Sterna, které tematizuje setkávání Němců a Čechů. Oba autoři jsou často na cestě a objevují zajímavé osobnosti a místa. Všechny rozmanité dojmy jsou následně představeny na výstavách, internetu a přednáškách. Chtějí společně s účastníky a podporovateli představit zvláštnosti, které mají Češi a Němci společné či rozdílné, a tím překonat hranice.

Pöhl a Stern se setkávají s podnikateli, starosty, faráři, kolemdoucími, disidenty, ochránci přírody, umělci, outsidersy a profesory. Ponoří se do napínavé směsi plné klisí i faktů, starostí, nadějí, minulosti i přítomnosti – se zájmem a optimismem, bez očekávání a hodnocení. Cílem je vzájemné seznámení na lidské úrovni, porozumění a tolerance. To umožní pouze návštěvy a rozhovory, seznamování se musí být chtěné.

nennt sich das grenzüberschreitende Projekt von Herbert Pöhl (Viechtach) und Edmund Stern (Zwiesel), das Begegnungen von Deutschen und Tschechen thematisiert. Beide Autoren sind häufig unterwegs und entdecken interessante Personen, Szenen und Orte. Die vielfältigen Eindrücke präsentieren sie in Ausstellungen, im Internet und bei Vorträgen. Die Eigenheiten, das Gemeinsame, die Verschiedenheiten von Deutschen und Tschechen wollen sie, zusammen mit vielen Beteiligten und Unterstützern, vorstellen und dabei Grenzen überwinden, nicht nur die geografischen.

Beide Autoren besuchen Unternehmer, Bürgermeister, Pfarrer, Passanten, ehemalige Dissidenten, Touristiker, Naturschützer, Manager, Arbeiter, Künstler, Außenseiter, Studenten und Professoren und tauchen ein in die aufregende Mischung aus Klischees und Faktischem, Sorgen, Hoffnungen, Historischem und Aktuellem, immer mit viel Interesse und Optimismus, ohne Vorgaben, ohne Wertungen. Mit Optimismus und Humor.

Ziel ist das gegenseitige Kennenlernen auf menschlicher Ebene, das Verstehen und Tolerieren. Das ermöglichen nur Besuche und Gespräche, das Sich-Kennen-lernen muss gewollt sein, um eine gute Nachbarschaft zu gründen. Es geht nicht um Tschechen oder Deutsche, es geht um die Menschen.

Das „Setkani-Begegnungs-Projekt“ startete 2014, seither u.a. Ausstellungen im Bayerischen Landtag, in den städtischen Galerien Regensburg und Deggendorf, in der Repräsentanz des Freistaats Bayern in Prag, der Reithalle in Tachov, Goethezentrum/Magistrat/Universität Budweis und im Centrum Bavaria Bohemia. 2016 erscheint der Fotoband „Einen Moment bitte!“ (Verlag Pustet, Regensburg)

Die Stadt Viechtach wagt zusammen mit den Autoren Pöhl/Stern einen großen Schritt, der in dieser Form sowohl in Bayern als auch Tschechien einzigartig ist:

Wurde „Setkání“ bis dato klassisch in Ausstellungsräumen präsentiert, wird im Sommer 2019 die gesamte Bevölkerung im öffent-

lichen Raum mit dem Thema Bayern – Böhmen konfrontiert. Im Mittelpunkt des Projekts steht der Mensch – auch bei der Auseinandersetzung mit den Motiven richtet man sich an die Menschen vor Ort, die in ihrem Alltag – sei es beim Einkaufen, beim Kaffeetrinken oder Eis essen in der Innenstadt sich mit den Themen auseinandersetzen. Gespräche, Diskussionen, Gedanken, ein Schmunzeln, ein Nachdenken, ein Bewusstwerden rund um „Setkání“ sollen somit angeregt werden. Ohne dass bewusst im Vorfeld die Schwelle einer Galerie oder Ausstellungshalle zu überschreiten ist. Unmittelbar, direkt, im öffentlichen Raum, in unser aller Alltag und Leben.

Projekt „Setkání-Begegnung“ odstartoval v roce 2014, od té doby se výstavy uskutečnily m. j. v Bavorském zemském sněmu, městských galeriích Regensburg a Deggendorf, prostorách Zastoupení Svobodného státu Bavorsko v Praze, Jízdárně na Tachovsku, Goethe centru, na magistrátu a univerzitě v Českých Budějovicích či v Centru Bavaria Bohemia. V roce 2016 vyšla sbírka fotografií „Einen Moment bitte!“ („Moment prosím“).

Město Viechtach se společně s autory Pöhnlem a Sternem odvažuje učinit velký krok, který je svou formou jedinečný jak v Bavorsku, tak v Česku:

Bylo-li „Setkání“ doposud prezentováno klasicky ve výstavních prostorách, pak budou v létě 2019 s tématem Bavorsko – Čechy konfrontováni všichni lidé na veřejnosti. Středem zájmu projektu je člověk – i záběry motivů míří k lidem, kteří jsou s tímto tématem zde v centru města – ať už při nákupu, u kávy nebo u zmrzliny – každodenně konfrontováni. „Setkání“ by mělo podněcovat rozhovory, diskuze, myšlenky, úsměv, uvažování, uvědomování. Není třeba záměrně překročit práh galerie nebo výstavní haly. Prostě bezprostředně, přímo, na veřejném prostranství, do našeho každodenního života.

